

自古以来，凡是从事和平谈判的人，无论做得怎样好，都免不了要受世人的非议，只要不做不可告人的事，对得起国家，对得起社会，我什么都不怕。



Fu Lan Ke Lin

世界名人传记

富兰克林

中国地质大学出版社

世界名人传记

富兰克林

改编：左刚强 姚忠泰

中国地质大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

富兰克林/左刚强, 姚忠泰改编. —武汉: 中国地质大学出版社,
2004.1

ISBN 7-5625-1851-3

I. 富…

II. ①左… ②姚…

III. 富兰克林—世界名人传记

IV. G77

富兰克林

左刚强 姚忠泰 改编

责任编辑: 吴继红

责任校对: 鲁艺

出版发行: 中国地质大学出版社(武汉市洪山区鲁磨路 388 号) 邮编: 430074

电话: (027) 87482760 传真: 87481537 E-mail: cbb@cug.edu.cn

经 销: 全国新华书店

<http://www.cugp.cn>

开本: 787 毫米×1240 毫米 1/32

字数: 80 千字 印张: 5

版次: 2004 年 1 月第 1 版

印次: 2004 年 1 月第 1 次印刷

印刷: 湖北恒吉印务有限公司

印数: 1—10 000 册

ISBN 7-5625-1851-3/G · 347

定价: 9.00 元

如有印装质量问题请与印刷厂联系调换

编者的话

时势呼唤英才，时势造就英才。

在人类历史上，涌现出许多对社会生产力、社会文明起着巨大推动作用的政治家、思想家、科学家、文学家、艺术家……通过他们艰苦卓绝、百折不挠的奋斗，加速了人类历史的进程。

尽管这些名人的生活背景不同、性格特点各异，他们的成功也不乏客观条件，但起决定作用的是主观因素，这就是他们都具有崇高的志向、坚定的信念、拼搏的精神、顽强的毅力……惟其如此，他们才能成为芸芸众生中出类拔萃的佼佼者，像明珠一样闪烁在人类历史的长河里。

这套《世界名人传记》丛书选录了这些名人中的数十位，分别展示他们的生命轨迹，旨在让广大青少年读者潜移默化地从他们身上领悟到人生的真谛，从小树立

远大的理想，培养刻苦自励、奋发进取的精神，努力学习科学文化知识，掌握过硬本领，为人类社会贡献自己的才智。

目 录

波斯顿少年	(1)
外公的故事	(9)
代人受过	(18)
有惊无险	(23)
水上风筝	(29)
当机立断	(33)
志在四方	(38)
印刷厂学徒	(42)
化名投稿人	(46)
到达费城	(55)
涉世未深	(63)
柳暗花明	(69)
返回费城	(73)
合伙办厂	(78)

踏入新闻界	(83)
自制暖气设备	(91)
大刀阔斧	(95)
雨中父子俩	(100)
存亡之理	(104)
出使英国伦敦	(111)
奋力苦争	(116)
处惊不乱	(122)
无效的努力	(128)
战争还是来临	(133)
交涉委员	(137)
前往巴黎	(140)
硝烟终于过去	(146)
鞠躬尽瘁者	(150)

波斯顿少年

公元18世纪初，美洲的波士顿海滩上，满是从港湾涌进来的海水。有用水车的沼塘，接连着还有盐水塘。每到涨潮的时候，就有好多人拿着钓竿在水塘边钓白鲈鱼。

这天，20来个穿着短衣裤的小孩子，在刚退潮的水塘里玩，他们的衣裤都被泥水弄得很脏。其中，有一个小孩子爬到岸上来，站在那儿对所有的孩子大声嚷着说：“喂，大家都上来，到我这儿来！”

看样子，他的年纪也不过七八岁，身体很结实，个子却不高。这些孩子当中，有比他高的，也有比他大的，他却是这些孩子的领袖。

“什么事呀？卞。”

那些孩子一面问，一面把弄脏了的小手，一个劲儿地在衣服上擦，飞也似的都集合到他那里来。

“虽然我们都是小孩子，可是我们整天玩也不是办法，应该做一点有意义的事情才对。”卞嘉明学成人的口吻，开始向孩子们演说。

于是，大家的眼睛都集中在他身上。

他指着被人们踏成一片烂泥的盐水塘堤岸，继续说：“那个地方是我们大家的，也是个钓鱼的好地方。但是，如果那个地方不加整修，是经不起人们使用的。我们要是能够把那个地方建成一个钓鱼台，那该有多好！”

“怎样建呢？”

“刚好那里有许多石头，我们把那些石头搬过来。”

原来那是人家准备在鱼塘旁盖房子用的石头。

“赞成，赞成。”这些孩子们，立刻就开始工作。不一会儿，他们就用这堆石头在水塘的堤岸上，建成一个很好的钓鱼台。

“从明天起，镇上的人们就可以穿着鞋子到这儿来钓鱼了。”这些孩子们，眼看大功告成，都高高兴兴地回家去了。

波士顿联合街和哈诺弗街交界的拐角，有一家店铺，店铺的大门口挂着一个像人头一般大的青球。那个青球

上写着“约瑟亚·富兰克林”几个字。

对于波士顿的人们来说，只要一提起“青球”这个名字，任何人都知道你是在说制造蜡烛和肥皂的铺子。

这家店铺，进门便是厂房，蜡烛和肥皂就在这里制造。后面是住房，只有一个大房间，一家人的起居、饮食都在这里。

要开晚饭了。卞就在这个时候回到家里，他大声嚷着说：“回来啦！”

“卞，怎么这么晚回来，到哪儿去了？”

“到水塘去了。”

“噢！你又买笛子去了？”哥哥詹姆士这样问，逗得大家都笑了起来。

原来那是几年以前的事情。一个假日，卞口袋里有钱，便很高兴地赶着要到玩具店去。就在这时，在路上碰到一个孩子吹着笛子从他的对面走了过来，卞觉得笛子的声音很好听，立刻把衣袋里的铜币拿出来，跟那孩子交换了。

卞回到家里以后，就吹起笛子来，卞越吹越高兴，可是，家里的人却被他吵得头都发晕了。

“卞，你这笛子从那里买来的？”

“不是买的，是用铜币换来的。”卞很认真地说。

“你把你的铜币全都给了人家吗？”

“是呀。”

“你这个傻瓜，你的钱足够买四支笛子呢！要在玩具店买的话，不但可以省下三倍的钱，还可以买到几样别的玩意儿呢！”他的哥哥姊姊这么一说，卞觉得懊丧极了。

“一个人，要是对于一件东西太热爱了，有时候是会让你带来很大的损失的。”父亲这样向他说明。后来，“卞的笛子”便成为家里的笑料了。

大家在餐桌边坐定后，母亲便端着一锅玉米粥出来了。

“大家吃吧！”

父亲约瑟亚在长桌的一端座位上坐着，对面的那一端坐着母亲亚拜亚，两边坐的是13个兄弟姊妹。

约瑟亚出生于英国爱克顿村的一家铁铺里，很早就结婚了。他在1685年，为寻求信仰和生活的自由，便搬到美国来住。那时，他年方25岁。他的前妻生了7个孩

子后，就死去了。他再和亚拜亚结婚，又生了 10 个孩子。他 17 个孩子当中，卞排行 15，是兄弟中最小的一个。

在 17 个孩子里头，有的在孩提时便死掉了。兄弟姊妹最大的和最小的之间相差 25 岁，除了已经长大独立及出嫁的以外，家里还有 13 个孩子。

事实上，卞的爱好和他的兄弟们完全两样。他的哥哥们老是不喜欢看书，可是，卞不但喜欢看书，还喜欢学习写字，从 5 岁起他就自动这样做，现在他连《圣经》都看得懂了。

卞对于动物、矿石、植物、雪、星辰都感到很好奇。他的哥哥们除了买卖以外，什么都不感兴趣。

“卞这孩子求知欲真强，应该让他上学，多念几年书才好！”父亲这样想。

可是，约翰和彼得两个哥哥，从早到晚，一直帮着父亲工作，连 11 岁的托马斯也帮着做些零碎的事，像给客人蜡烛和肥皂等。他们一家人都必须卖力工作，这样才刚够维持一家的生活，实在没有多余的力量供孩子们去读书。

姊姊玛丽和莎拉平时帮母亲烧饭，闲暇去学裁缝或

刺绣。卞因为年纪太小的关系，没有工作可以做，只好让他呆在家里。

“亚拜亚，在整个波士顿中，再也找不出一个像我们卞那么聪明的孩子，他才够得上读书的资格呢！”父亲这样说。

“是啊！要是我们有钱的话，那什么事不都解决了吗？”

“假如全波士顿守夜人所用的蜡烛，能够全部归我们制造就好了。”

“叫他呆在家里，只要我们能够想办法帮助他学习，不也是一样吗？”

这时，忽然听说有客人来了，父亲便匆匆地跑到前面去。不一会儿，他满面怒容地跑进来，大声嚷着说：“卞呢！卞到哪里去了？”

“今天一早就出去了，谁知道他到什么地方去了？”

到了晚上，父亲把卞叫到跟前，生气地问他说：“你昨天在盐水塘玩，都做了些什么顽皮事，快说！”

“噢！爸爸，我没有做什么顽皮的事，我们只是替镇上的人们建了个钓鱼台而已。”

“建钓鱼台？”

“是啊！因为那个地方太潮湿了，一经踩踏以后，便成了一堆烂泥，钓鱼的人走也走不过去。所以，我们便给他们建了个钓鱼台。”

“哪来的那么多石头啊？”

“石头是从建筑场旁边搬来的。”

“你看，瓦匠们早就料到了，只有你们才会干出这样的事，所以今天一早就跑到我们家里来，说了些不好听的话。我知道你们做这种事的动机并不坏，但是你们的做法等于偷了人家的钱，去救济生活困苦的人一样，好是好，做的方法却不对。”

“是。”

“好，回到你自己的房里去仔细想想！”父亲说完了这话，就拿了一支蜡烛给卞。

卞拿着蜡烛，爬上二楼，那是母亲的卧房，卧房里母亲的床旁边，另外还有两张妹妹们的床，卞是跟哥哥们一起在屋顶上的小阁楼里睡觉的。

富兰克林的父亲约瑟亚，虽然没有什么学问，却是一位社会知识丰富的正派人。镇上有了什么事的时候，都会找他商量。因为家里穷，整天忙着生产，所以对于

公共的事情，他实在没有空闲去管。可是，镇上有钱有势的人们却很敬重他，常常拿市镇上的问题来请教他。

父亲很好客，他认为大人們的谈话，对于孩子们很有教育的价值。

这天，父亲又在家里会客，客人当中有一个商人，他说：“想得到人家的敬重，做人就要老实。开始时做的虽然是小生意，但终有一天会成为巨富的。”

有一个客人是贫寒出身，后来发财了，他说：“想发财，必须一个铜币都不能浪费，珍惜时间，身体要保持健康，发了财后还要多做好事。”

客人们走后，卞有时候还把客人所说的话，在心里一句句地反复温习。

几十年以后，他编印了一本《穷人李察的历书》，就是把小时候从客人那儿听来的话，汇成一部格言集。

外公的故事

有一天晚上，妈妈跟大家一起围着暖炉，她一边纺织着毛线衣，一边对孩子们说：“就在一个像今天这样冷的晚上，我的爸爸亲手给我做了一件羊毛的衣服。”

“噢，爷爷也会做衣服呀！”

坐在旁边的丽娣亚这样叫着，卞就在心里想象着外祖父彼得·福尔奢那时一针一针地缝着衣服的样子，不觉好笑起来。

“嗯！丽娣亚，不但全家人穿的衣服都是由爷爷亲手缝制的，连附近南陀克岛人们穿的衣服，也差不多都是爷爷一手裁制的。”

“那爷爷一定是个裁缝师喽？”

“是呀！然而他的生意并不好。因为庄上的住户都是靠捕鲸为生，收入不多，更没有做衣服的工钱了。”

“爷爷是捕鲸的渔户吗？”

“不是，可他除了捕鲸外，什么事情都懂，他有学问，也曾办学，还自己担任教师。”

“那么，妈妈在爷爷的学校里念过书？”

“是呀！不过爷爷的学校只开了一个多月，因为经费不足。他办学那年刚好碰到鱼获量最小。后来他又盖了一间水车磨坊，岛上的人们，都把小麦送到他那里去磨，连印第安人也是。”

卞把眼睛一转，“爷爷跟印第安人说什么话呀？”

“爷爷会说印第安语，所以他跟印第安人很熟。南陀克岛的印第安人之所以不侵犯白人，是因为爷爷从中调解的结果。”

“我将来也想做一个像爷爷那样的人。”卞叫了起来。

“爷爷在那一年着实积蓄了一笔钱。可是，谁知第二年却来了一次大旱灾，水车根本动不了。”

“那怎么办？”

姊妹们紧张地问母亲。

“爷爷只好改行去当测量师了。那时候，那里附近一带都是森林，爷爷便在森林里搭起了帐篷。一天的工作完了以后，便回到那里去睡觉。因为有助手帮他工作，